

De omtn ont de vraischòftn hom zait finz en eirta as kimmip ver za gem o de vrong va zuazol ver en 2011

Region ont sprochminderhaitn zòmm ver za trong envire sproch ont kultur

Pet an ausrot van schanmikeal sai' kemmen u'ganommen de ziln van 2011 ver ladiner, luserner ont bersntoler



De Region Trentino Sudtirol trok òlbe envire projektnt ont iniazitive ver de sprochminderhaitn. Vour en òlls, zolt se zua iniazitive as schitzn ont as gem bèrt en de kultur, en de sproch ont en praich van sprochminderhaitn ont de projektnt ver za òrbetn zòmm pet de òndern sprochminderhaitn van Balschlònt ont va de Europa. De omtn as meing vrong a zuazol sai' de Gamo'a'n, de òllgamo'a'omtn ont de vraischòftn as hom sitz en de gamoa'n bou as sai' de sprochminderhaitn ont de omtn ont institutn as òrbetn ver sei. De sèlln as belln vrong a zuazoln, miasn ogem de vrog en sitz va de Region, ka Trea't oder ka Poazn. De dokumetn

as miasn ogem kemmen ont de regln ver za villn sa aus sai' en internet, as de sait va de Region. De vrong miasn ogem kemmen vour de 30 van òlderhaileng va òll jor ver de manifestazionen as kemmen gamòcht s jor derno. Ver de sèlln as kemmen gamòcht vour de rif van jor enveze, mias men ogem de vrog vour de 31 van merz. S hòt zait finz as de 30 van òberel lai ver de manifestazionen gamòcht en zboate toal van jor as sai'

schoa' vourtsechen kemmen en programm va de Region. Alura s hòt zait finz en eirta as kimmip ver za vrong a zuazol ver de trèffen as kemmen gamòcht s jor as kimmip. Derzua de Junta va de Region, pet en ausrot nr. 218 va de 12 van schanmikeal, hòt u'ganommen an dokument as stellt vour de ziln za trong envire en 2011 asn doi tema. Sechber alura bos as sok de doi kòrt. Zan earstn de projektnt as barn zuazol

kemmen va de Region sai' de sèlln as gem bèrt en de identitet van sprochminderhaitn ont derzua kimmip zuazol aa de normal òrbetn va vraischòftn ont van omtn. Vour en òlls kemmen enviretrong de òrbetn as hom za tea' pet de sproch, pet de kultur, as lòngh kennen de sprochminderhaitn, de formazion en de universitet, de manifestaizonen ont de trèffen pet de òndern sprochminderhaitn.

Sechber oa's ver oa's de projektnt as meing zuazol kemmen.

Sproch : projektnt ver za learnen en de lait ont ver za mòchen kennen de sprochen minder kennt ont ver za mòchen strumentn ver za learnen.

Kultur: projektnt ver za studiarn de gschichtn ont de identitet van sprochminderhaitn, naia idee ver de kultur, projektnt ver za learnen de kultur en òlla de formen (piacher, kunst, musik, teater, museen), ver za organisarn trèffen asn tema va de gschicht, va de sproch, van praich van sprochminderhaitn ont projektnt ver za mòchen untersuachen as de tròchtn.

Komunikazion: projektnt ver za lòngh kennen de sprochen minder kennt en de television, en de radio ont asn folio.

Formazion van lait: de Region zolt zua de projektnt as trong de sproch en de universitet.

Trèffen: de Region hilf za organisarn trèffen as versterchern de identitet, trèffen pet òndra sprochminderhaitn. De trok envire projektnt ver za trèffen se pet omtn, schualn, institutn ont vraischòftn ont

ver za òrbetn zòmm pet òndra europeische sprochminderhaitn.

De oa'zegen iniazitive as meing nèt zuazol kemmen, sai' de sèlln asn sport. Zan leistn de omtn ont de vraischòftn meing aa gaholven kemmen ver za kaven ont ver za richtn aus de strukturn as se prauchen ver za òrbetn. Ver òndra informazionen mu men schaug en internet as de sait va de Region www.regione.taa.it en de sezion van sprochminderhaitn.

S beirterpuach: der òllgamo'a'omt: ufficio pubblico de vraischòft: associazione **LORENZA GROFF**

LIABA LAIT
PERIODICO DELLA
COMUNITÀ MÖCHENA

Bersntoler Kulturinstitut
38050 Palai en Bersntol (TN)

e-mail: kultur@kib.it
www.bersntol.it

Tel. 0039 0461.55.00.73
Fax 0039 0461.54.02.21

De drai Kulturinstitutn va de Provinz hom gamòcht de "Linmitech"

De vraischòft ver de sproch

Der Kulturinstitut "Majon de Fascegn", der sèll va Lusérn ont der Bersntoler Kulturinstitut, zòmm pet de firma Celct ont de vraischòft TalenT hom se se oa'ne galeik ont de hom gamòcht a vraischòft as se hoast **Associazione LinMiTech Trentino - Tecnologie e politiche per le lingue minoritarie**. De vraischòft hòt sitz ka Vigo va Fassa, en Kulturinstitut. De ist gamòcht kemmen ver za trong envire òlla zòmm projektnt as de sprochen ont iberhaup ver za mòchen strumentn ver za òrbetn. Va vil zait der Kulturinstitut va Fassa trok envire projektnt as de sproch. De politik as de sproch hòt zboa ziln: oa'n ist za derhòltn de sproch ont òlls s sèll as schoa' gatun kemmen ist ont der ònder ist za trong envire de sproch zbischn de jungen. De nai teknologi, ont iberhaup de digitaln datnpenk, kemmen ens enkeing ver za hòltn de sproch. S ist meglech leing asn computer de

gònze pahalter va beirter van a sproch. En a datnpònk meing plòtz vinnen nèt lai de beirter, ober aa stimmen, leatrtn, fonetik, ibersetzn ont asou envire. Pet de doin strumetn hòt men de sicherket as de datn gea' nèt za verliarn se. Dòra mu men sa veròrbetn ont prauchen en vil virm. Zan paispil s ist meglech za tschern de beirter ver za mòchen a beirterpuach oder veròrbetn sa ont mòchen an automatischen korrektor as sok ens, derbail as ber schraim pet en computer, benn as ber tea' rècht schraim Derzua, mu men ausziachen a toal beirter: zan pasiplil lai de sèlln van a òltas beirterpuach oder lai de sèlln as hom za tea' pet an argument ont asou envire. De virm za prauchen a datnpònk sai' vil. Ober zan earstn mu men registriarn de beirter. Men mias hom an software ont an server bo za leing de datn. Dòra mòcht men a kòrt van an iats bourt ont men tuat sa leing en server. De doin

kòrt, òlla zòmm, mòchen de datnpònk. Der Kulturinstitut va Fassa hòt schoa' va vil jarder u'pfonk za òrbetn as de sai' datnpònk. A vòrt hom sa vil file gahòp, oa'n ver an iata schòrt va beirterpuach, ober dòra hom sa gameicht òrbetn pet an file aloa' as viart òlla de datn. En de leistn zaitn der Kulturinstitut Lusérn ont der Bersntoler Kulturinstitut aa sai' enviregòngen asn glaichen be. Der software as se hom praucht ist der glaiche van ladiner, a ker gabècksit ver za gea' enkeing en prauch va de sproch. Ont iaz de drai Insitutn hom tsbunnen za leing se zòmm en a vraischòft ont za prauchen an oa'zegen strumetn ver òlla de drai minderhaitn. Der zil ist za òrbetn zòmm, za verpersern de mittln ont, nèt zan leistn, za sporn gèlt. Vraila, aa as se prauchen der glaiche software, de datnpenk sai' drai: de sèll van ladin, de sèll van lusernerisch ont de sèll van



Der sitz van Bersntoler Kulturinstitut en Palai en Bersntol

bersntolerisch. Abia as ber hom schoa' tsòk, de toalnemer va de vraischòft sai' de Kulturinstitutn van drai sprochminderhaitn va de Provinz, a firma as se hoast Celct ont de vraischòft Talent. De Celct ist puntn pet de Fondazione Kessler ont de ist enteressiart lai za òrbetn za verpersern de strumentn. Non en software, s hòt an server, an plòtz bo as kemmen galeick de datn. Der doi plòtz ist kemmen gem van Dinst

za unterstiztn de lokaln sprochminderhaitn va de Provinz. De orlgn va de vraischòft sai' der president, de junta, der rot ont de zeiler.

S beirterpuach: de datnpònk: banca dati der president: presidente de junta: giunta der rot: consiglio der zeiler: revisore dei contri **LORENZA GROFF**

Con deliberazione n. 2312 del 15 ottobre 2010 la Giunta Provinciale ha approvato i criteri di coerenza del secondo bando del Patto territoriale della Valle dei Möcheni - Bersntol. Coloro che intendano realizzare un investimento coerente con gli obiettivi di sviluppo del Patto territoriale, fino al 29 maggio 2011 possono presentare domanda di agevolazione presso i Servizi provinciali competenti. I criteri di coerenza per il secondo bando da poco approvati dalla Giunta provinciale, descrivono i tipi di iniziative imprenditoriali private che sono considerate desiderabili sul territorio, e quindi in grado di concorrere al raggiungimento degli obiettivi del Patto territoriale: lo sviluppo saldamente ancorato al territorio e alla cultura della gente; la crescita del turismo per sostenere le attività economiche della valle; il sostegno della qualità della vita della popolazione residente; nonché la valorizzazione dell'ambiente e del territorio möcheno. Queste finalità di sviluppo sono

Le richieste potranno essere presentate fino al 29 maggi

Patto territoriale:nuovo bando



Manifesto del nuovo bando del Patto territoriale

state elaborate e condivise nell'ambito del Tavolo di Concertazione fra le parti pubbliche, che è l'organismo prin-

cipale di indirizzo nel quale si realizza il confronto e la concertazione fra le parti pubbliche e private coinvolte nell'at-

tuazione del patto. E' un gruppo di lavoro formato dai quattro sindaci della valle, dai rappresentanti di altri enti pubblici operanti nel territorio del patto; dai rappresentanti delle categorie economico-sociali; da tutti gli altri portatori di interessi rilevanti per il territorio e rientranti negli obiettivi del patto. Oltre agli investimenti degli operatori economici della Valle, il Patto territoriale prevede la realizzazione di opere pubbliche che siano di supporto e funzionali allo sviluppo. Nel comune di Fierozzo verrà realizzata una nuova palestra sportiva, nel comune di Frassilongo verrà riquilificata della viabilità in centro storico, si provvederà all'elettrificazione di alcuni masi sparsi sia nel comune di Palù del Fersina che a Frassilongo, mentre a Sant'Orso-

la Terme è prevista la realizzazione di un centro benessere a servizio di turisti e residenti. In sinergia con il Patto territoriale, e a favore dello sviluppo della Valle dei Möcheni, è stato inoltre avviato un progetto europeo di durata triennale (2009-2011) "Listen to the voice of villages", che si propone di aumentare la competitività e l'attrattività di aree rurali non tradizionalmente vocate al turismo, attraverso la creazione di un'offerta di turismo sostenibile, senza sacrificare o alterare l'unicità culturale del territorio möcheno. Nell'ambito di questo progetto sono già state realizzate una serie di attività volte alla crescita di nuove progettualità turistiche, corsi di formazione e visitestudio nei territori pilota dei partners europei del proget-

to. Frutto del percorso formativo e dei numerosi incontri sul territorio è il progetto pilota "esperienza dell'acqua" che intende porre le basi per la creazione di un "Parco Esperienziale": ossia la creazione di percorsi legati al tema dell'acqua, con l'intenzione di abbinare attività di conoscenza con attività ludiche e/o sportive, nel rispetto delle tradizioni culturali e materiali del luogo. Questo consentirà di poter accogliere gli ospiti offrendo nuove "proposte sensoriali", per immergersi nella cultura locale e vivere lo "spirito del luogo" della Valle dei Möcheni. Il Parco Esperienziale sarà: incontri con persone che abitano la valle, itinerari alla scoperta dei luoghi meno conosciuti e delle attività tradizionali, conoscenza della cultura e della storia möchena. Per saperne di più ci si può rivolgere allo Sportello informativo del Patto territoriale. Comune di Sant'Orsola Terme, tel 0461/540336 www.pattomocheni.it - e-mail: pattomocheni@trentino.net **CLAUDIA BANAL**